

Coedwig Brechfa Forest

Croeso i Orllewin Coedwig Brechfa

Coedwig â'i gwreiddiau'n ddwfn mewn hanes

Hyd at y Canol Oesoedd cynnar, roedd yr ardaloedd i'r gogledd o afon Cothi'n drwch o goed ac yn rhan o Goedwig Glyncothi, oedd yn hollbwysig wrth amddiffyn a chynnal annibyniaeth tywysogaeth y Deheubarth. Ar ôl i Edward I drechu'r Cymry'n derfynol ym 1283, daeth Glyncothi'n Goedwig Frenhinol. Diddymwyd Cyfraith Fforest ym 1640, a chafodd y rhan fwyaf o'r derw hynafol eu cwmpo a'u clirio erbyn yr ail ganrif ar bymtheg. Heddiw, mae coedwig wahanol iawn wedi dychwelyd.

Mae Coedwig Brechfa'n goedwig 6,500 hectar o faint a reolir gan Cyfoeth Naturiol Cymru er budd pobl, bywyd gwyllt a'r sector cynhyrchu pren ac, yn fwy diweddar, er mwyn cynhyrchu ynni gwynt.

Wrth i chi gerdded o gwmpas Gorllewin Coedwig Brechfa, fe welch dyrbinau yn y goedwig. Gall Fferm Wynt Gorllewin Coedwig Brechfa, a ddatblygwyd gan RWE, gynhyrchu digon o ynni adnewyddadwy i bwerau'r hyn sy'n cyfateb i anghenion tua 38,000 o gartrefi Cymru.

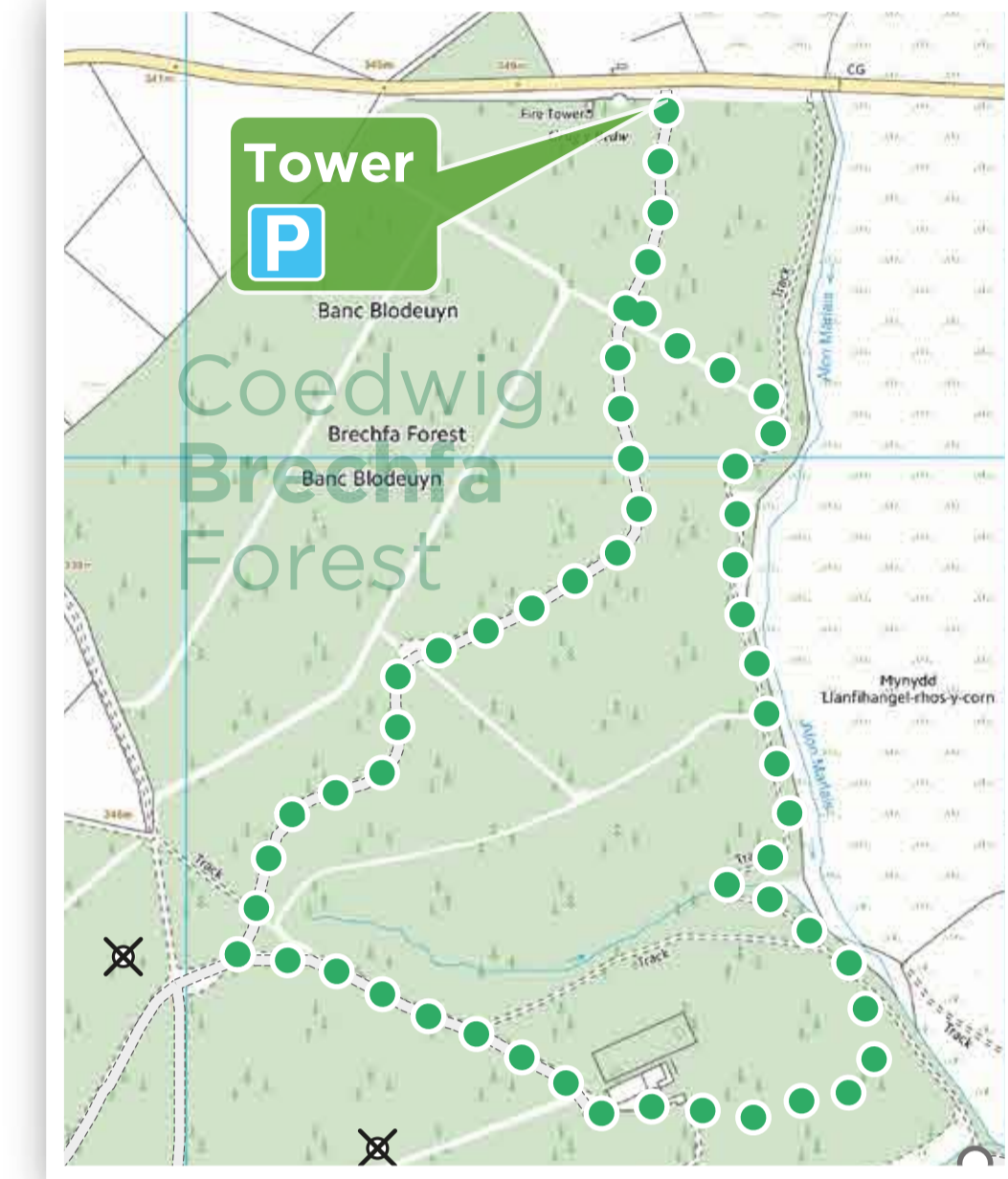
Welcome to Brechfa Forest West

A forest with quite a pedigree

Up to the early Middle Ages the areas north of the river Cothi were heavily wooded, forming the Forest of Glyncothi, vital to the defence and independence of the Welsh principality of Deheubarth. Following the final defeat of Wales by Edward I in 1283, Glyncothi became a Royal Forest. Forest Law was finally abolished in 1640, with most of the ancient oakwoods felled and cleared by the 17th century. Today a very different forest has returned.

Brechfa Forest is a 6,500-hectare forest managed by Natural Resources Wales for the benefit of people, wildlife and timber production, and more recently, the production of wind energy.

As you walk around Brechfa Forest West you will see turbines within the forest. The Brechfa Forest West Wind Farm, developed by RWE, can generate enough renewable energy to power the equivalent needs of some 38,800 average Welsh homes.

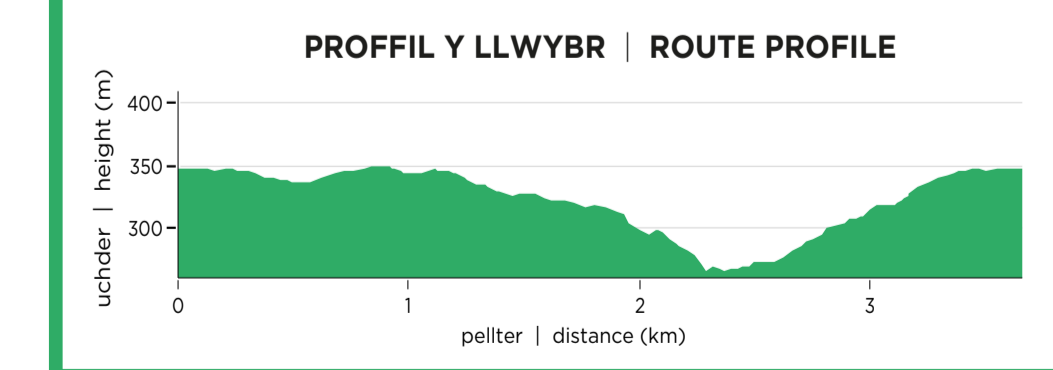


Llwybr Cwm Marlais Marlais Valley Walk

Cymedrol | Moderate
Pellter | Distance: 2¼m | 3.7km
Amser | Time: 1½ awr | hours
Dringo | Climb: 102m / 335tr ft

UCHAFBWYNTIAU: Mwynhau golygfeydd arbennig o Gwm Marlais wrth ddechredu at y man cychwyn. Mae'r daith yma'n dechrau ar ffordd goedwig tuag at brif safle'r tyrbinau gwynt, cyn gwro i'r dwyrain ar ffordd goedwig segur a thawelach, sy'n troi'n llwybr wrth adfail hen ffermdy. Yna, mae'r llwybr yn disgyn i Gwm Marlais i ddilyn Afon Marlais, gan ddringo'n raddol yn ôl at fynedfa Tower.

HIGHLIGHTS: Enjoying views of the Marlais Valley on the return leg. This walk starts out on a forest road towards the main area of wind turbines, before bearing east on disused, quieter forest road that turns into a path by an old farmhouse ruin. You then drop down into the Cwm Marlais valley to follow the Afon Marlais, steadily climbing back towards the Tower entrance.

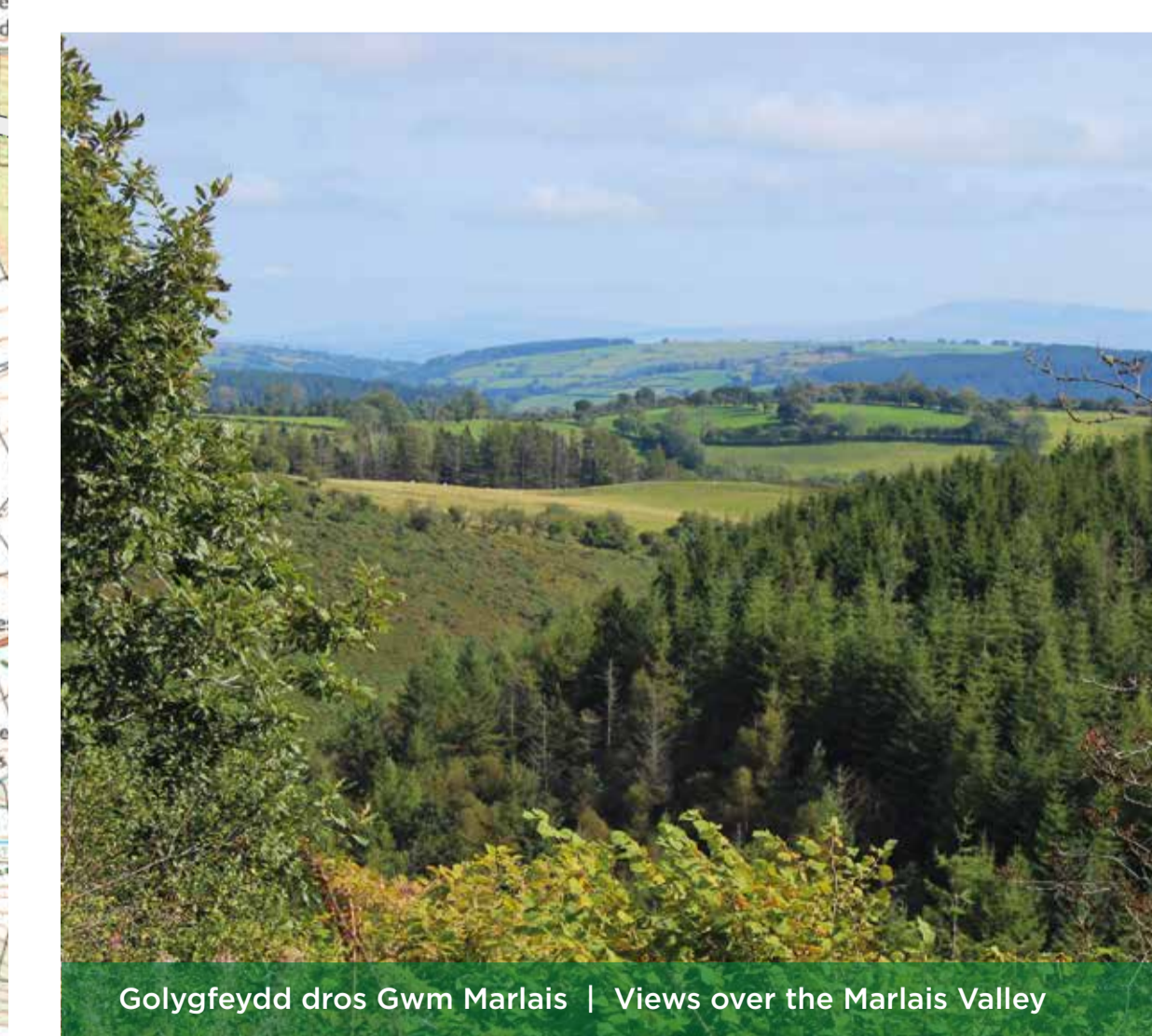
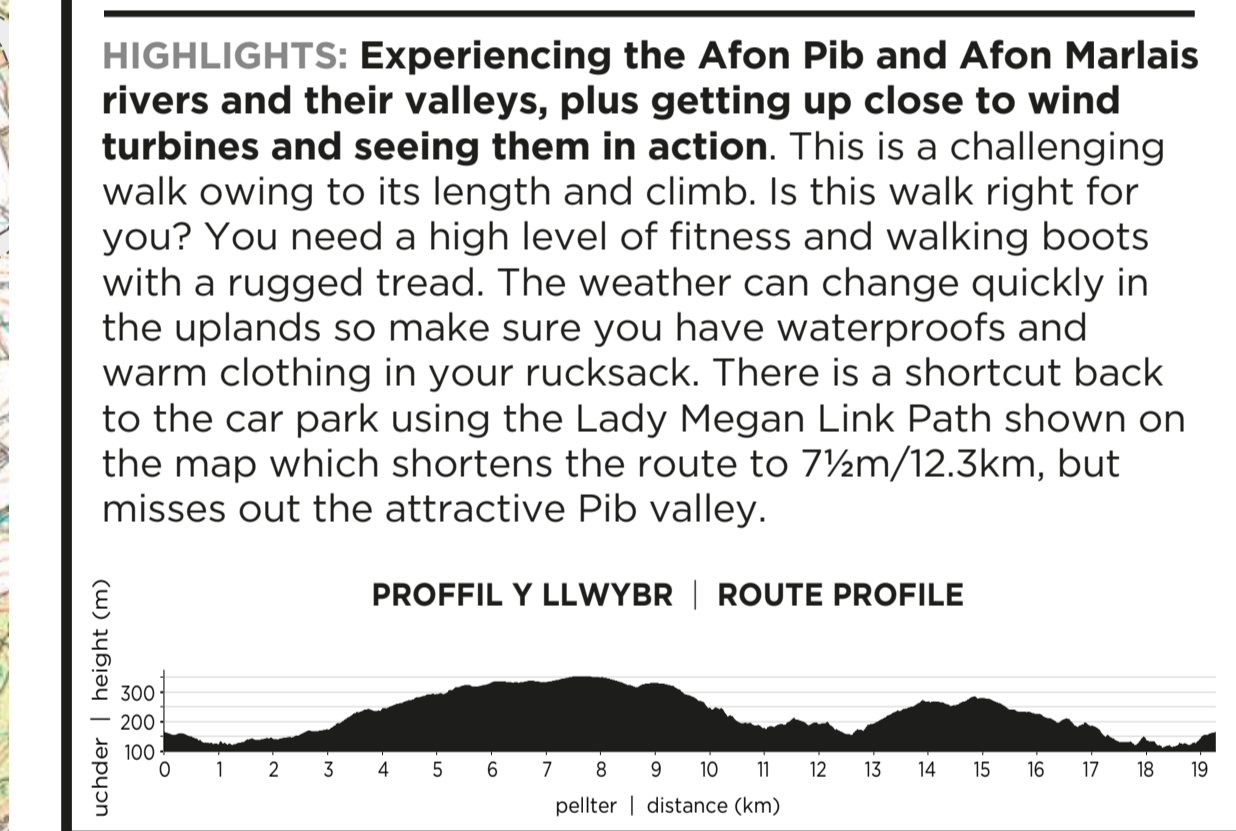


Llwybr Gwynt a Dŵr Wind and Water Trail

Anodd | Strenuous
Pellter | Distance: 12m | 19.3km
Amser | Time: 7-8 awr | hours
Dringo | Climb: 529m / 1740tr ft

UCHAFBWYNTIAU: Clywed murmur Afon Pib ac Afon Marlais yn eu cymoedd hardd, a gweld nerth anhygoel y tyrbinau gwynt yn agos. Mae hwn yn llwybr heriol oherwydd y pellter a'r esgyniad. Ydy'r llwybr hwn yn addas i chi? Mae angen lefel uchel o ffitrwydd ac esgidiau cerdded â gwadnau cadarn. Gall y tywydd newid yn gyflym yn yr ucheldir felly gwnewch yn siŵr fod gennych haenau gwrth-ddŵr a dillad cynnes yn eich sach gefn. Mae yna ffordd gynt yn ôl at y maes parcio sy'n defnyddio Llwybr Cyswllt y Fonesig Megan a ddangosir ar y map sy'n byrhau'r llwybr i 7½m/12.3km, ond sy'n heggor cwm prydferth Afon Pib.

HIGHLIGHTS: Experiencing the Afon Pib and Afon Marlais rivers and their valleys, plus getting up close to wind turbines and seeing them in action. This is a challenging walk owing to its length and climb. Is this walk right for you? You need a high level of fitness and walking boots with a rugged tread. The weather can change quickly in the uplands so make sure you have waterproofs and warm clothing in your rucksack. There is a shortcut back to the car park using the Lady Megan Link Path shown on the map which shortens the route to 7½m/12.3km, but misses out the attractive Pib valley.



Croeso i faes parcio Tower

Y porth i brosiect Ynni Gwynt Gorllewin Coedwig Brechfa.

Mwynhewch **Llwybr Cwm Marlais** o'r fan yma neu ymunwch â **Llwybr Gwynt a Dŵr** sy'n hirach. Mae'r man cychwyn haws ar gyfer Llwybr Gwynt a Dŵr yn mynd o Faes Parcio Keepers a ddangosir ar y map, gan fod y llwybr cylchol yn 12 milltir/19.3km o hyd, ond yn llawer hirach os byddwch yn ymuno o'r fan hon.

Rydym wedi datblygu'r llwybrau newydd hyn mewn partneriaeth ag RWE.

Welcome to Tower car park

Gateway to the Brechfa West Wind Energy project.

Enjoy the **Marlais Valley Walk** from here or connect to the longer **Wind and Water Trail**. The easier starting point for the **Wind and Water Trail** is from the Keepers Car Park shown on the map, as the circular route is 12 miles/19.3km long, but much longer if you connect from here. We've developed these new trails in partnership with RWE.

